



COMIC SECTION

June 11th 1911.

The Fall of a Pirate!

Those Katzenjammer Kids Aren't So Bad, Are They?



FILMFORUM / DOKUMENTARFILM

KATZENJAMMER KAUDERWELSCH

A COMIC-PIONIER-STORY



Martina Fluck, 1963 geboren, studierte an der HFF München. Nach ihrem Abschluss gründete sie mit Jürgen Hoffmann die Yucca-Filmproduktion und lebt seit 1997 in Heide. Seither entstanden zahlreiche Dokumentarfilme für Fernsehen und Kino.

In Lübeck war sie zuletzt mit „Friedrich Hebbel – Traumbilder“ (NFL 2013) und „Ludwig Nissen“ (NFL 2017) vertreten. Sie engagiert sich auch im Berufsverband AG Dok.

Martina Fluck, born in 1963, studied at the HFF Munich. After graduating, she and Jürgen Hoffmann founded Yucca Filmproduktion. She has lived in Heide since 1997 and since then has filmed numerous documentaries for television and cinema. She was most recently in Lübeck with “Friedrich Hebbel – Dream Images” (NFL 2013) and “Ludwig Nissen” (NFL 2017). She is also involved with AG Dok, an association for documentary filmmakers.

Looking for historical traces of the German-American cartoon pioneers Gus and Rudolph Dirks, whose comics left their mark on popular culture. The film tells the story of the Dirks brothers, from Heide (in Holstein, Germany), who emigrated to the US as children with their family at the end of the 19th century. As young men, they tried to make their fortune in New York as cartoonists for the popular comic strips in the daily newspapers. Rudolph Dirks became famous with the anarchic cartoon “The Katzenjammer Kids”; the colourful drawings of the captain, who speaks in a bilingual pidgin, were especially popular with the numerous immigrants to the country. His younger brother, Gus, is considered a pioneer of animal comics. The film’s director sets off on a transatlantic journey of discovery with Tim Eckhorst, a cartoonist from Kiel who has been researching the Dirks for a decade. The trip takes them from the brothers’ northern German hometown to New York and on to Ogunquit, on the southern coast of Maine, an artists’ colony that greatly influenced Rudolph during his life.

Historische Spurensuche zu den deutsch-amerikanischen Comic-Pionieren Gus und Rudolph Dirks, die mit ihren Cartoons die Populärkultur prägten. Der Film erzählt die Geschichte der Brüder Dirks aus Heide (Holstein), die Ende des 19. Jahrhunderts als Kinder mit ihrer Familie in die USA ausgewanderten. Die jungen Männer versuchten ihr Glück in New York als Zeichner populärer Comicstrips von Tageszeitungen. Mit dem anarchischen Cartoon „The Katzenjammer Kids“ wird Rudolph Dirks berühmt. Besonders bei den zahlreichen Einwander:innen sind die bunten Zeichnungen über den Kapitän, der in einem bilingualen Kauderwelsch spricht, beliebt. Sein jüngerer Bruder Gus gilt als Pionier der Tiercomics. Mit dem Kieler Comiczeichner Tim Eckhorst, der seit zehn Jahren das Leben der Dirks-Brüder erforscht, begibt sich die Regisseurin auf transatlantische Spurensuche aus der norddeutschen Heimat über New York in die Künstlerkolonie des Küstenorts Ogunquit, die Rudolph zeitlebens mit prägte.

Weltpremiere

So 3.11.
13:15h
CS7

Deutschland 2019, 84 Min., dt. OF

R: Martina Fluck B: Martina Fluck K: Martina Fluck D: Tim Eckhorst, Hy Eisman, David Gerstein P: Martina Fluck, Yucca Film